



DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Landesgesetzentwurf Nr. 109/22

**Allgemeine Rechnungslegung der Autonomen
Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2021**

Art. 1

Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung

1. Die allgemeine Rechnungslegung der Autonomen Provinz Bozen für das Haushaltsjahr 2021, die diesem Gesetz beigefügt wird und integrierender Bestandteil ist, ist laut den Ergebnissen, die aus den folgenden Artikeln hervorgehen, genehmigt.

Art. 2

*Kompetenzeinnahmen
des Haushaltsjahres 2021*

1. Die Summe der festgestellten Einnahmen im Haushaltsjahr 2021 für die eigene Kompetenz dieses Haushaltsjahres ergibt sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushaltes in Euro 6.987.726.993,54, von denen Euro 6.550.843.572,42 eingehoben und abgeführt wurden und Euro 436.883.421,12 bleiben noch einzuheben.

Art. 3

*Kompetenzausgaben
des Haushaltsjahres 2021*

1. Die Summe der zweckgebundenen Ausgaben im Haushaltsjahr 2021 für die eigene Kompetenz dieses Haushaltsjahres ergibt sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushaltes in Euro 6.833.834.380,14, von denen Euro 6.008.126.425,41 bezahlt wurden und Euro 825.707.954,73 noch zu bezahlen bleiben.

Disegno di legge provinciale n. 109/22

**Rendiconto generale della Provincia autonoma
di Bolzano per l'esercizio finanziario 2021**

Art. 1

Approvazione del rendiconto generale

1. È approvato il rendiconto generale della Provincia autonoma di Bolzano per l'esercizio finanziario 2021, che si allega e forma parte integrante della presente legge, con le risultanze espresse negli articoli seguenti.

Art. 2

*Entrate di competenza
dell'esercizio finanziario 2021*

1. Il totale delle entrate accertate nell'esercizio finanziario 2021, per la competenza propria dell'esercizio stesso, risulta stabilito dal rendiconto generale del bilancio in euro 6.987.726.993,54, di cui euro 6.550.843.572,42 sono state riscosse e versate ed euro 436.883.421,12 sono rimaste da riscuotere.

Art. 3

*Spese di competenza
dell'esercizio finanziario 2021*

1. Il totale delle spese impegnate nell'esercizio finanziario 2021, per la competenza propria dell'esercizio stesso, risulta stabilito dal rendiconto generale del bilancio in euro 6.833.834.380,14 di cui euro 6.008.126.425,41 sono state pagate ed euro 825.707.954,73 sono rimaste da pagare.

Art. 4
*Aktive Rückstände der Haushaltsjahre
2020 und vorhergehende*

1. Die aktiven Rückstände der Haushaltsjahre 2020 und vorhergehende, am Ende des Haushaltsjahres 2021 angepasst, ergeben sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushalts:

Anfängliche Rückstände	Euro 1.637.317.182,40
davon wurden im Haushaltsjahr 2021 eingehoben und abgeführt	Euro 336.451.905,23
wurden gelöscht	Euro 4.910.882,00
und sind noch einzuheben	Euro 1.295.954.395,17

Art. 5
*Passive Rückstände der Haushaltsjahre
2020 und vorhergehende*

1. Die passiven Rückstände der Haushaltsjahre 2020 und vorhergehende, am Ende des Haushaltsjahres 2021 angepasst, ergeben sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushalts:

Anfängliche Rückstände	Euro 1.782.962.329,15
davon wurden im Haushaltsjahr 2021 bezahlt	Euro 738.349.660,12
wurden gelöscht	Euro 52.077.868,81
und sind noch zu bezahlen	Euro 992.534.800,22

Art. 6
*Aktive Rückstände am Ende
des Haushaltsjahres 2021*

1. Die aktiven Rückstände am Ende des Haushaltsjahres 2021 ergeben sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushalts aus folgenden Beträgen:

Beträge, die auf den festgestellten Einnahmen für die Kompetenz des Haushaltsjahres 2021 noch einzuheben sind (Artikel 2)

Euro 436.883.421,12

Beträge, die auf den Rückständen der Haushaltsjahre 2020 und vorhergehende noch einzuheben sind (Artikel 4)

Euro 1.295.954.395,17

Art. 4
*Residui attivi degli esercizi finanziari
2020 e precedenti*

1. I residui attivi degli esercizi 2020 e precedenti, rideterminati alla chiusura dell'esercizio finanziario 2021, risultano stabiliti dal rendiconto generale del bilancio in:

residui iniziali	euro 1.637.317.182,40
dei quali nell'esercizio 2021 sono stati riscossi e versati	euro 336.451.905,23
sono stati eliminati	euro 4.910.882,00
e sono rimasti da riscuotere	euro 1.295.954.395,17

Art. 5
*Residui passivi degli esercizi finanziari
2020 e precedenti*

I residui passivi degli esercizi 2020 e precedenti, rideterminati alla chiusura dell'esercizio finanziario 2021, risultano stabiliti dal rendiconto generale del bilancio in:

residui iniziali	euro 1.782.962.329,15
dei quali nell'esercizio 2021 sono stati pagati	euro 738.349.660,12
sono stati eliminati	euro 52.077.868,81
e sono rimasti da pagare	euro 992.534.800,22

Art. 6
*Residui attivi alla chiusura
dell'esercizio finanziario 2021*

1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2021 risultano stabiliti dal rendiconto generale del bilancio nelle seguenti somme:

somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 2021 (articolo 2)

euro 436.883.421,12

somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi 2020 e precedenti (articolo 4)

euro 1.295.954.395,17

aktive Rückstände zum 31. Dezember 2021
Euro 1.732.837.816,29

residui attivi al 31 dicembre 2021
euro 1.732.837.816,29

Art. 7
*Passive Rückstände am Ende
des Haushaltsjahres 2021*

1. Die passiven Rückstände am Ende des Haushaltsjahres 2021 ergeben sich aus der allgemeinen Rechnungslegung des Haushalts aus folgenden Beträgen:

Beträge, die von den zweckgebundenen Ausgaben für die Kompetenz des Haushaltsjahres 2021 noch zu bezahlen sind (Artikel 3)

Euro 825.707.954,73

Beträge, die von den Rückständen der Haushaltsjahre 2020 und vorhergehende noch zu bezahlen sind (Artikel 5)

Euro 992.534.800,22

passive Rückstände zum 31. Dezember 2021

Euro 1.818.242.754,95

Art. 8
Kassensituation

1. Die Kassensituation am Ende des Haushaltsjahres 2021 bestimmt sich wie folgt:

Fondo di cassa al 31 dicembre 2020			€ 1.966.077.784,02
Kassenfonds zum 31. Dezember 2020			
	RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	
Riscossioni Einhebungen	€ 336.451.905,23	€ 6.550.843.572,42	€ 6.887.295.477,65
Pagamenti Zahlungen	€ 738.349.660,12	€ 6.008.126.425,41	€ 6.746.476.085,53
Fondo di cassa al 31 dicembre 2021			€ 2.106.897.176,14
Kassenfonds zum 31. Dezember 2021			

Art. 9
Verwaltungsergebnis

1. Das Verwaltungsergebnis für das Haushaltsjahr 2021 ist festgestellt in der Summe von Euro 883.638.401,09 wie aus den folgenden Daten hervorgeht:

Art. 7
*Residui passivi alla chiusura
dell'esercizio finanziario 2021*

1. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2021 risultano stabiliti dal rendiconto generale del bilancio nelle seguenti somme:

somme rimaste da pagare sulle spese impegnate per la competenza propria dell'esercizio 2021 (articolo 3)

euro 825.707.954,73

somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi 2020 e precedenti (articolo 5)

euro 992.534.800,22

residui passivi al 31 dicembre 2021

euro 1.818.242.754,95

Art. 8
Situazione di cassa

1. La situazione di cassa alla chiusura dell'esercizio finanziario 2021 è determinata come segue:

Art. 9
Risultato di amministrazione

1. Il risultato di amministrazione per l'esercizio 2021 è accertato nella somma di euro 883.638.401,09 come risulta dai seguenti dati:

Fondo di cassa al 31 dicembre 2021 Kassenfonds zum 31. Dezember 2021			€ 2.106.897.176,14
	RESIDUI RÜCKSTÄNDE	COMPETENZA KOMPETENZ	
Residui attivi Aktive Rückstände	€ 1.295.954.395,17	€ 436.883.421,12	€ 1.732.837.816,29
Residui passivi Passive Rückstände	€ 992.534.800,22	€ 825.707.954,73	€ 1.818.242.754,95
Fondo pluriennale vincolato per spese correnti Zweckgebundener Mehrjahresfonds für laufende Ausgaben			€ 258.652.516,02
Fondo pluriennale vincolato per spese in conto capitale Zweckgebundener Mehrjahresfonds für Investitionsausgaben			€ 879.201.320,37
Risultato di amministrazione al 31 dicembre 2021 Verwaltungsergebnis zum 31. Dezember 2021			€ 883.638.401,09

2. Der Überschuss am Ende des Haushaltsjahres 2021 unter Berücksichtigung der zurückgelegten und zweckbestimmten Beträge des Verwaltungsergebnisses ist festgestellt in der Summe von Euro 403.862.246,91.

2. L'avanzo alla chiusura dell'esercizio 2021, considerando le quote accantonate e vincolate del risultato di amministrazione, è accertato nella somma di euro 403.862.246,91.

Art. 10

Erfolgsrechnung und Vermögenssituation

1. Das Ergebnis der Erfolgsrechnung des Haushaltsjahres 2021 ist festgelegt in Euro 51.639.134,04 und wird vollständig als Gewinnvortrag verbucht, basierend auf den folgenden Ergebnissen:

Art. 10

Conto economico e stato patrimoniale

1. Il risultato economico dell'esercizio 2021 è stabilito in euro 51.639.134,04, integralmente portato a nuovo, in base alle seguenti risultanze:

CONTRO ECONOMICO / ERFOLGSRECHNUNG	2021
Totale componenti positivi della gestione Summe der positiven Gebarungbestandteile (A)	€ 6.068.383.977,77
Totale componenti negativi della gestione Summe der negativen Gebarungbestandteile (B)	€ 6.073.642.164,84
Differenza fra componenti positivi e negativi della gestione Differenz zwischen positiven und negativen Gebarungbestandteilen (A-B)	€ -5.258.187,07
Totale proventi ed oneri finanziari Summe der Finanzerträge und Finanzierungsaufwendungen C)	€ 20.952.650,78
Totale rettifiche di valore attività finanziarie Summe der Wertberichtigungen des Finanzvermögens (D)	€ 656.761,58
Totale proventi ed oneri straordinari Summe der außerordentlichen Erträge und Aufwendungen (E)	€ 104.688.382,09
Risultato prima delle imposte Ergebnis vor der Besteuerung (A-B+C+D+E)	€ 121.039.607,38
Imposte Steuern	€ 69.400.473,34
Risultato dell'esercizio Ergebnis des Geschäftsjahres	€ 51.639.134,04

2. Die aktive Vermögenssituation am 31. De-

2. La situazione patrimoniale attiva al 31 di-

zember 2021 ist festgelegt in Euro 16.376.231.973,01, basierend auf den folgenden Ergebnissen:

cembre 2021 è stabilita in euro 16.376.231.973,01 in base alle seguenti risultanze:

STATO PATRIMONIALE (ATTIVO) VERMÖGENSAUFSTELLUNG (AKTIVA)	2021
Totale crediti vs partecipanti Summe der Forderungen gegenüber Teilhabern (A)	€ 0,00
Totale immobilizzazioni immateriali Summe der immateriellen Anlagegüter	€ 1.354.733.282,64
Totale immobilizzazioni materiali Summe der materiellen Anlagegüter	€ 7.777.392.594,81
Totale immobilizzazioni finanziarie Summe der Finanzanlagen	€ 3.508.164.625,03
Totale immobilizzazioni Summe der Anlagegüter (B)	€ 12.640.290.502,48
Totale rimanenze Summe der Vorräte	€ 6.668.667,23
Totale crediti Summe der Forderungen	€ 1.547.714.724,65
Totale attività finanziarie che non costituiscono immobilizzazioni Summe des Finanzvermögens, welches kein Anlagevermögen darstellt	€ 0,00
Totale disponibilità liquide Summe der flüssigen Mittel	€ 2.181.092.800,18
Totale attivo circolante Summe des Umlaufvermögens (C)	€ 3.735.476.192,06
Totale ratei e risconti Summe antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzungen (D)	€ 465.278,47
Totale dell'attivo Summe der Aktiva (A+B+C+D)	€ 16.376.231.973,01

3. Die passive Vermögenssituation am 31. Dezember 2021 ist festgelegt in Euro 16.376.231.973,01, basierend auf den folgenden Ergebnissen:

3. La situazione patrimoniale passiva al 31 dicembre 2021 è stabilita in euro 16.376.231.973,01, in base alle seguenti risultanze:

STATO PATRIMONIALE (PASSIVO) VERMÖGENSAUFSTELLUNG (PASSIVA)	2021
Totale patrimonio netto Summe Nettovermögen (A)	€ 13.974.750.691,16
Totale fondi per rischi ed oneri Summe der Risiko- und Abgabenrückstellungen (B)	€ 215.633.100,81
Totale trattamento di fine rapporto Summe Abfertigungen (C)	€ 106.607.424,95
Totale debiti Summe der Verbindlichkeiten (D)	€ 2.066.782.657,62
Totale ratei e risconti Summe antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzungen (E)	€ 12.458.098,47
Totale del passivo Summe der Passiva (A+B+C+D+E)	€ 16.376.231.973,01
Totale conti d'ordine	€ 1.371.099.612,20



Summe Ordnungskonten	
Art. 11 <i>Inkrafttreten</i>	Art. 11 <i>Entrata in vigore</i>

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione.